Gleis Philipp Veinen

Mein Tätsäche Bericht vuam 19t. November 1944.

Sonndes gänz vill Niewel iwer dem Uurdall et äss 6.45.
Ech homech virdeig gemäch än der Wuänung vuäm
Schlooss, wu freier den H. Folmer Gärdien wär, fir
d'Preisen hän än d'Käzett bruecht häten, fir de
Posten haussen ze iwerhollenem 7⁰⁰ Ehät Kän
Rouh ä sénnem 1/4 Stonn ichtereraus gängen än den
Heintzen Fritz dän do wär Konnt mir néist meies soen.
Ech gin erob bei d'Mauer wu miren AmerikänichtMG.
stoen häten (8). Do uKom, héieren ech Kommandoen
ä gKläppers vuä Séitegewiéver ä Munitiuns Késten.
Ech zeéKe net läng ä schéissen än déi Richtung, Aalemoert,
Millen, well dät Konne nemmen d'Preise sénn déi éis
uägreifen. Wéi ech de Gurt verschoss hät, gät bei der
Bréck en Licht Kul weiss, än d'Lucht, ä gleich drop
enrout. Ech gi vuän deser Stellung 8. eriwer bei
d. Mauer Stellung (9) wo mir ond d'Preisesch S.M.G.
stoen häten. Du äs de Mich Schneiders erop vuän der
Kiirch Kom, häsolt Munitiun fir de Weyrich will séiche
Kommen, Ech hom hän direckt bei mech bei S.M.G
rechts geholl fir de Gurt no ze gän. Mir hon än déi Richtung
geschoss hännert der Mauer, heit Gemeenen haus, well
vuän do hon d'Preise mät Granätwerfer erob op d'Schlooss
än bei d'Kiirch geschoss. Gleich drop schleit en
Granät rechts vuän lis än d'Mauer, ä mir zwéin fléien
2 meter ennert Dahliaen déi do stoangen. Ech hätnémen
Stéps äm Gesicht, äwer de Mich hät Splitter äm linke
Knéi. De Fridrich Heintzen hot mir geholl ef de Mich än de
Kéler ennert der Wuänung ze droen än hännert d. Brikette
gelogt hon. de Fridrich solt him d'Bän aff bänne bis et
do häussen miroeg wir.

Ech ma mich evém eraus aus dem Keeler an du Krächt et an de Gegend vuäm Aqánk, ech hon ugeholl et wir do en Granät ägeschloen, äwer d'Preisen häten d'Puert gesprengt, et wären 8-10 meter, teschen d em Fallschirm jäger dän sei Sturmgewiehr op mech gericht hät, ä mir däne Preisesihen Helm an en Amerikänisch Combinäson un hät. Am Ablack wär mir d'Bloutstoe bliewen, well dei Preisesik M.P. déi ech beimir hät wär net gelueden well ech virdrun mäm M.G. gesihoss hon, äwer du Kuem et mir kälblidig iwer d'Leppen (Kamerad schiess nicht) dät ware moment mein Rettung, well de Preis dreit sich ëm, ä schwätzt mat denen äneren 4-5 Mann dei an der gesprengter Puert stongen, hä selwer wär emeter mi weiter än äm Schloos.
Du wär mei moment do, ech stussen den Hiewel zréck ä scheissen e Mägazin eraus op si. Direkt do drop schleiten Händgranäd hanneru mir än, an zugleicher zeit durschléit en Kul mein Helm iwer der rechten Aan den Helm fleit erof well de Reim net enner dem Kënn fest wär, ech gi rondrë'nmer wéi en (Dapp.(Kreisel) än die gänz Sennedung aus hiren Sturmgewiever äss iwer mech eweg geflun, suss wär ech en (Seihegger) d'Bout fläft mir vum Köp än äm Rock erof ech hät Splitter ewecht. Mein Ziel hei eraus zur Klëner Dir, hannert der Dir bei der Mauer män ech eneit Mägazin än d'M.P. wänn e sollt no Kommen, Et Kum äwer Kän, si se bestëmt no mir Kucke gängen, du ech mä mech de Bergän durch Brimmen ä Breundestelen än d'Scheier vuä Kläches Jäng (Räuch Jän an d'Henriette, dät mech och direkt um Kop behandelt hot, iwerdäms sot de Jäng d'Preise sen do baussen. Ech ergreifen d'MP ä wollt eraus göen fir de Preisen ze erfeiren äwer si ho mech fest gehälen, ä soten dä gä mir mät er schoss dät wär beim Posten ⑥ beim SPär

wo Wäthges Roger Bärtze Metty än Schneiders Nik
de Preisen de Baes gehälen hon bis d'Preisen sech
no uewen zréck gezun hon. Mir bliw soss näist
wie erof an d'Kluster ze goen wu de Lorrings Rog
blesséiert lug. de Fridrich hät wie d'Preisen aus dem
Schloss wären de Mich om Bockel erof brocht.
d'Miliz häten en Camionett vum Jäque, de deo dän
doud wär, an de Mich a Roger Lorring sen ageluaden
gän. De Weiler duc äls Chauffeur, an ech lug
teschen Kühlen a Schutzblech mät der MP äls Sécherung
ennerwé bis op De'Krich an d'Spidöl, wo ech noch de
Mich geholef hon erop droen, a wéi de Mich de Clorifourm
Krut war ech och fort a mir guwen vum Dr Tandel
opréiert.

De' groep Preisen dei an d'Gäss gongen em 7 ..
hei uewen an der monté du Château 6. wou dämols
mein. Täta Finn (Mdm Molitor Gleis gewund hät, sie mecht
d'Dir op wéi d'Preisen do bausse wären, a wollt kucke
wät los wir, si mecht Dir erëm zo an d'Preise werfen
en gebällt Ladung zur Dir eran a mein Täta as do
zerfätzt fond gän. Bei hir war och e vun der Famill
dän hät d'Bän erofgerass krit, de Charel Molitor.

d'Preisen häte vill Verloster blesséierter
well si hon bei Kolmesche Kott (Haus am Bildges weg)
d'Fensterluäden äls Drobiere gehol.

Mir Kennen hoit soen. dät en goud Nonn fir lis
dämols gebiéd hät. Jidverän hot sei best gemäch
än noch hoit bewonneren ech de' Courag vun däne Jongen
dei Kän Ousbildung häten. Mir Déserteuren hon
de Preisen hir Tricke Känt äus dem Partisaneneinsatz
dät Kum lis hei zugoud

19 Nov. 1944. Veinen. 4

Méin Tâdsäche bericht vuäm 19 t. Nov. 44.

Soun des gânz vill Niewel iwer dem Ourdäll
et âss 6.45. Ech mäche mech firdeg an der Wuänung
vuäm Schloss, wu den Herr Folmer Gardien wär. Ir
d'Preisen hien an d'Kâzett gefoert honn. fir de
Posten baussen ze iwer hollen. Ech solt em 7.00
Auer iwerhollen, sen äwer en ¾ stonn mi frei erâus gängen
an den Kleintzen Friedrich de' posten hät hott mir neisl
gemeld. Ech gin erop bei d'Mauer wo mir en
Amerikänicht MG stoen häten. do ukom heieren
ech ennen âm Atle moer Kungefeier bei der Millen
Kommândoen â ge Kläppers vuâ Seite gewiërân
Munitiuns Kesten, Ech zecke net lâng â scheissen ân
dei Richtung well dât Konne nëmme Preise sein.
Wéi ech de Gurt verschoss hät gät bei
dei ugreifen. Wéi ech de Gurt verschoss hät gät bei
der Breck e Licht Kul an d'Lucht (~~rout~~) â gleich drop
mir greifen un weiss)
en rot mir zeien eis zreck.
Ech gin vun deser Stellung (8) eriwer bei d'Mauer
Stellung (9) wo mir en d'Preisesch schwéiert MG stoen
hätën. Du âs de Schneidens Mich erop van der Kirch
Kom hät solt Munitiun fir de will seiche Kommen.
Ech honn hän direckt bei mech bei d MG
reihts geholl vir de Gurt no ze gän. Eh honn
ân déi Richtung hannert der Mauer (haut d. Gemeenhi
geschoss well vun do hon d'Preise mät Granätwerfen
erop op d'Schloss ân bei d'Kirch geschoss.
gleich d'rop Schléiten Granat rechts vuân lis ân
d'Mauer, â mir zwein fleien 2 meter ennert d Dâblian de
do stougen. Ech hät nemm Stepps âm Gesicht âwer de
Mich bät Splitter âm linke Knéi. De Fridrich hot mir
geholle f de Mich, ân de Keeler ennert der Wuänung ze
droen wu hän hannert de Brikette lug ân hän de Friedrick
solt him d'Bän afbinne bis et ~~eriwer wir.~~
Ech mä mich erëmm erâus ân du Kracht et ech hon ugeholl
et wir en Granät, âwer d'Preisen häten d'Puert vum Schlooss
gesprengt. Et wären ungefeier 8-10 Meter Fechend em
Fallschirmjäger dän sei Stumm gewahr op mech gericht hät,
â mir dän e preisischen Helm an en Amerikänich Combinaiun
un hät. An Ablack war mir Blout stoe bliewen, well déi Preisech
M.P. déi ech bei mir hät wär net geluaden well ech vir dran
mäm MG geschoss honn, âwer du Kum et mir Kälbléidig

iwer d'Leppen (Kamerad schiess nicht)
dat war e moment mein Rettung, de Preis dreit
sichëm a schwätz mat denen aneren 3 - 4 - 5 Mann
dei an der gesprengter Puert stongen. hä selwer
war e meter bann am Schloss. Du war mei Moment
do. ech stoussen den Kliewel Irek e schoissen
e. Magazin eraus op si. Direkt do drop
schlet en Händgranat hannern mir an, an
zugleicher Zeit durchschleit en Kul mein Helm
iwer dem rechten Arm, den Helm fleiterof well
dei Reim net enner dem Kenn festwar, ech gi rondrëmm
wie en (Dop (Kreisel) an die ganz Sendun aus hiren
Sturmgewehren ass iwer mech eweg geflun, soss war
ech en (Sei beggen) Blaut läft mir vum Kop an
am Reck get et mir op emol warem. Mein Ziel
heieraus, zur Kleiner Dir hannert der Dir bei der
Mauer man ech en neit Magazin an d'M.P., wann e solt
nokommen. Et Kum awer Kän, an ech man mech de
Bergan durch Brimmen a Brenndestelen an d'Scheier
vum Klärches, (Rausch Jean an Heriett dat mech och
Direkt um Koop behandelt hatt, iwerdäms söt de
Jang d'Preise sen do baussen, ech ergreifen
d'MP a wollt eraus goen fir d'Preisen ze erfeieren,
awer de Jang an d'Henriett ho mech fest gehale a gesöt
dä gä mir matt erschoss, dat war beim Posten (6)
beim Spär, wu de Wathges Roy Barke Mettyan
Schneiders Nik de Preisen de Biss gehälen hann
d'Preisen sech zreck gezun. Mir bliw soss näist
wie erof ff an d'Kluster ze goen wu de Lorrings Jo Rog
blesseiert lug. de Friedrich hat wie d'Preisen aus dem
Schloss waren, de Mich om Bockel erof braacht.
d'Miliz haten Lannonett vum Jaque, de Leo dän doud war, an
de Mich a Roger sen agelueden gän, de Weiler Lucäls Chiffeur
an ech lug teschen Motor a Schtitzblech mat der MP als Secherung
ennerwé bis op Déikirch an d'Klinik. Bei den Tandel.

3.

dän ë grooap Preisen dei an d'Gäss
goungen hon hei uewen am Montée du Chateau
6, wou dämols mein Tatä Finn (Mdm. Molitor-Gleis)
gewand huet, an wie d'Preisen dobaussen
wären hot sie gekukt wät los wir.
Sie mecht d' Hausdier op an evemm seien
zo wei sie gesein hät dät et Preisen
wieren. dei hon du eñ gehalll Ladung
zur Dir eragesch mässs ä mein Tatä
lug zerfiäzt hännevt der Dir.
Bei hir wär noche vuan der Famill
dän hät d'Bén erofgeräss kritt.